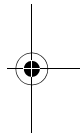
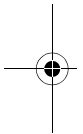


metabo®

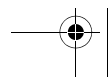
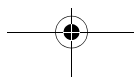
Made in Germany

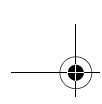


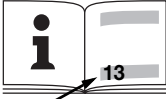
SX E 425 TurboTec
SX E 450 TurboTec

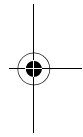
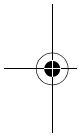


ENG	Operating Instructions	page	5
F	Mode d'emploi	page	10
ES	Instrucciones de manejo	página	16
PT	Instruções de serviço	página	22

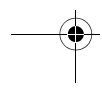
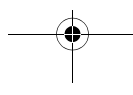




 13		SX E 450 TurboTec	SX E 425 TurboTec
A	mm (in)	150 (5 ²⁹ / ₃₂)	125 (4 ¹⁵ / ₁₆)
P₁	W	350	320
P₂	W	180	160
n₀	min ⁻¹ (rpm)	4200-9200	4200-9200
n_{0, TB}	min ⁻¹ (rpm)	11000	11000
n_{1, TB}	min ⁻¹ (rpm)	8500	9000
s₀	min ⁻¹ (opm)	8400-18400	8400-18400
s_{0, TB}	min ⁻¹ (opm)	22000	22000
s_{1, TB}	min ⁻¹ (opm)	17000	18000
S	mm (in)	2,8 / 6,2 (1/8 / 1/4)	5 (3/16)
m	kg (lbs)	2,2 (4.9)	2,0 (4.4)

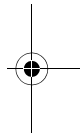
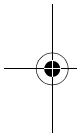
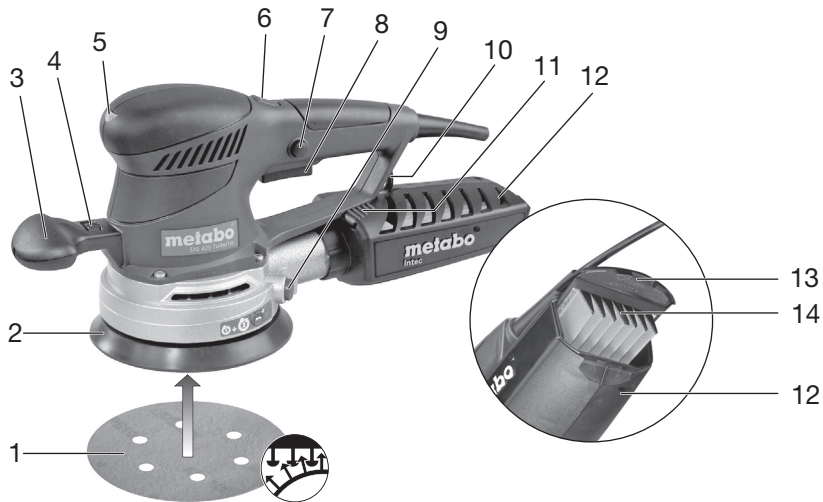


© 2007
Metabowerke GmbH,
Postfach 1229
Metabo-Allee 1
D-72622 Nürtingen
Germany

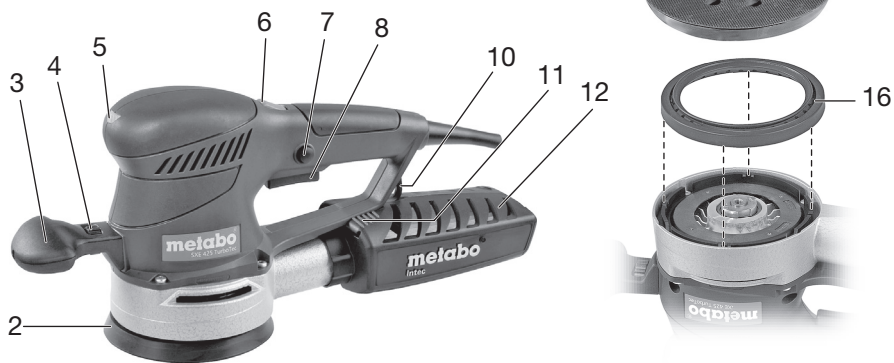




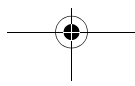
SXE 450 TurboTec



SXE 425 TurboTec
















3

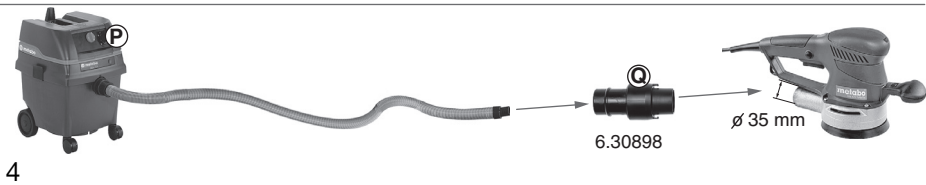
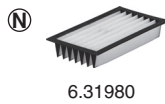


SX E 425 TurboTec			
		5x	25x
P 40	6.31226	6.31584	
P 60	6.31227	6.31585	
P 80	6.31228	6.31586	
P 100	6.25711	6.25712	
P 120	6.31229	6.31587	
P 180	6.31230	6.31588	
P 240	6.31231	6.31589	
P 320	6.31236	6.31596	
P 400	6.31237	6.31597	
2 x P 60			
2 x P 120			
2 x P 240	6.31232		
10 x P 60			
10 x P 80			
5 x P 120	6.31583		

SX E 450 TurboTec			
		5x	25x
P 40	6.24001	6.24019	
P 60	6.24002	6.24020	
P 80	6.24003	6.24021	
P 100	6.24004	6.24022	
P 120	6.24005	6.24023	
P 180	6.24006	6.24024	
P 240	6.24007	6.24025	
P 320	6.24008	6.24026	
P 400	6.24009	6.24027	
10 x P 60			
10 x P 80			
5 x P 120	6.24066		

B			
		25x	
P 40	6.24028		
P 60	6.24029		
P 80	6.24030		
P 100	6.24031		
P 120	6.24032		
P 180	6.24033		
P 240	6.24034		
P 320	6.24035		
P 400	6.24036		
10 x P 60			
10 x P 80			
5 x P 120	6.24069		

SX E 425 TurboTec	SX E 450 TurboTec	SX E 425 TurboTec	SX E 450 TurboTec
 C 6.31219	 C 6.31158	 H 6.31222	6.31233
 D 6.31220	 D 6.31156	 I 6.31223	6.31217
-	 E 6.31150	 J 6.31242	6.31168
-	 F 6.31169	 K P 100 6.31238 P 280 6.31239	P 100 6.24038 P 280 6.24039
 G 6.31216	 G 6.24037	 L P 100 (3x) 6.31215	P 100 (3x) 6.24040



Operating Instructions

Dear Customer,

Thank you for the trust you have placed in us by buying a Metabo power tool. Each Metabo power tool is carefully tested and subject to strict quality controls by Metabo's quality assurance. Nevertheless, the service life of a power tool depends to a great extent on you. Please observe the information contained in these instructions and the enclosed documentation. The more carefully you treat your Metabo power tool, the longer it will provide dependable service.

Contents

- 1 Specified Use
- 2 General Safety Rules
- 3 Special Safety Rules
- 4 Functional Description
- 5 Special Product Features
- 6 Commissioning
 - 6.1 Additional handle
 - 6.2 Installation of sanding disc
- 7 Use
 - 7.1 Duo oscillating circuit (only with SXE 450 TurboTec)
 - 7.2 On/Off switch, continuous activation
 - 7.3 Setting oscillating frequency
 - 7.4 TurboBoost switch
 - 7.5 Dust extraction
- 8 Cleaning, Maintenance
- 9 Tips and Tricks
- 10 Accessories
- 11 Repairs
- 12 Environmental Protection
- 13 Technical Specifications

1 Specified Use

The machine is suitable for dry sanding of flat and elliptical surfaces, wood, plastics, non-ferrous metals, sheet metal and similar filled and painted surfaces.

The user bears sole responsibility for damage caused by improper use.

Generally accepted accident prevention regulations and the enclosed safety information must be observed.

2 General Safety Rules

WARNING! Read all instructions. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. The term „power tool“ in all of the warnings listed below refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

1) Work area safety

a) **Keep work area clean and well lit.** *Cluttered or dark areas invite accidents.*

b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** *Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*

c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** *Distractions can cause you to lose control.*

2) Electrical safety

a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** *Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.*

b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** *There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*

c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** *Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*

d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** *Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.*

e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** *Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*

3) Personal safety

a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or**

(ENG) ENGLISH

medication. *A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*

b) Use safety equipment. Always wear eye protection. *Safety equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*

c) Avoid accidental starting. Ensure the switch is in the off-position before plugging in. *Carrying power tools with your finger on the switch or plugging in power tools that have the switch on invites accidents.*

d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. *A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.*

e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. *This enables better control of the power tool in unexpected situations.*

f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. *Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*

g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. *Use of these devices can reduce dust-related hazards.*

4) Power tool use and care

a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. *The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*

b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. *Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*

c) Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. *Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*

d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. *Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*

e) Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tools operation. If damaged, have the power tool repaired before use. *Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*

f) Keep cutting tools sharp and clean. *Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*

g) Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions and

in the manner intended for the particular type of power tool, taking into account the working conditions and the work to be performed. *Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*

5) Service

a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. *This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*

3 Special Safety Rules

Hold powertools by insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring or its own cord. *Contact with a „live“ wire will make exposed metal parts of the tool „live“ and shock the operator.*

Before using this power tool, carefully read through and familiarise yourself with all the enclosed safety information and the instructions. Keep all enclosed documentation for future reference, and pass on your power tool only together with this documentation.



For your own protection and for the protection of your power tool pay attention to all parts of the text that are marked with this symbol!

The dust created when work is in progress can often be damaging to health (e.g. during processing of oak and beech wood, stone, metal and paintwork which can contain lead or other harmful materials). This dust should not be allowed to penetrate the body. Use vacuum extraction appliances and wear suitable masks to provide additional protection from dust. Remove any accumulation of dust thoroughly, e.g. by vacuuming with the appropriate special suction unit.


Pull the plug out of the plug socket before any adjustments or servicing are performed.

Wear ear protectors when working for long periods of time. High noise levels over a prolonged period of time may affect your hearing.

Materials that generate dusts or vapours that may be harmful to health (e.g. asbestos) must not be processed.

Secure the workpiece against slipping, e.g. with the help of clamping devices.

SYMBOLS ON THE TOOL:

 Class II Construction
V volts
A amperes
Hz hertz

~alternating current
 n₀no load speed
/minrevolutions per minute
 rpmrevolutions per minute
 opmoscillations per minute

4 Functional Description

See page 3 (please unfold).


- 1 Sanding disc
- 2 Support plate
- 3 Additional handle (removable)
- 4 Knurled screw
- 5 Setting wheel for selecting oscillating frequency
- 6 TurboBoost switch
- 7 Locking button for continuous activation
- 8 Trigger switch
- 9 Locking button for "Duo" oscillating circuit setting *
- 10 Hexagon spanner
- 11 Button for removing the dust collection box
- 12 Dust collection box
- 13 Cleaning flap
- 14 Fluted filter
- 15 Locking screw for support plate
- 16 Braking ring of support plate brake

* depends on model

5 Special Product Features

- TurboBoost switch: allows you to switch on additional power reserves for maximum material removal rate
- Rotary and additional vibrational motion of support plate for optimised sanding
- Variospeed (V) Electronics
- Setting wheel for selecting oscillating frequency
- No sanding scores when applying the running machine to the material (Power Control System)
- Removable additional handle
- Dust-protected ball bearing
- Own extraction system
- External extraction possible

6 Commissioning

 Before plugging in, check to see that the rated mains voltage and mains frequency, as stated on the rating label, match your power supply.

6.1 Additional handle

The removable additional handle (3) can be screwed onto the machine with the integrated knurled screw (4).

If required, insert a Phillips screwdriver in the hole at the end of the additional handle to release or tighten the knurled screw (4).

6.2 Installation of sanding disc

Simple attachment and removal thanks to the velcro-type fastening.

Simply press on the sanding disc such that the holes in the sanding disc (1) are aligned with the support plate (2).

7 Use

7.1 Duo oscillating circuit setting (only with SXE 450 TurboTec)



You can choose between two oscillating frequency settings:

- Oscillating circuit high setting (6.2 mm): coarse sanding with high material removal rate
- Oscillating circuit low setting (2.8 mm): fine sanding, polishing

Changing oscillating circuit:

- Disconnect the mains plug!
- Press in the locking button (9) and hold in place.
- Rotate support plate (2) in a counter-clockwise direction until you can hear it engage.
- Continue holding in the button.
- Continue turning the support plate half a revolution to the next snap-in point.
- Release the locking button.

7.2 On/Off switch, continuous activation

To start the machine, press the trigger switch (8).

For continuous operation the trigger switch can be locked using the lock button (7). To stop the machine, press the trigger switch (8) again.

**(ENG) ENGLISH****7.3 Setting oscillating frequency**

When the TurboBoost switch (6) is switched off, the oscillating speed can be set at the setting wheel (5). This is also possible during operation.

Recommended oscillating frequency settings:
 Plastic materials 1-2
 Metal, Plexiglas, old coats of paint. 3-4
 Coarse and fine sanding, polishing, wood . . . 5

The best way to determine the ideal setting is through a practical trial.

7.4 TurboBoost switch

Actuate the TurboBoost switch (6) during operation to switch on additional power reserves for maximum material removal rate.

7.5 Dust extraction

To optimise the dust extraction performance, fit the sanding disc such that the holes on the sanding disc (1) are aligned to the support plate (2).

Own extraction system:

Fit the dust collection box (12) onto the exhaust nozzle until it engages. To remove, press the button (11) and pull off the dust collection box (12) to the rear.

To optimise the extraction performance, empty the dust collection box (12) in good time and clean the filter (14).

External extraction system:

Fit dust extraction nozzle (see chapter on Accessories). Connect a suitable extraction device. Use a suction hose with a 35 mm connector diameter. See Accessories section.

8 Cleaning, Maintenance**Empty dust collection box (12).**

- Open cleaning flap (13).
- Empty dust collection box (12).
- Remove fluted filter (14) and knock off dust stuck to filter or remove with brush.
- When inserting, ensure that the fluted filter (14) is inserted in the lateral guides.

The clean the machine regularly, frequently and thoroughly. Vacuum clean the ventilation slots on the motor or blow compressed air through the ventilation slots. Hold the machine firmly at the same time.

Replacing a worn support plate

Note: If abrasive material (e.g. filled or painted surfaces, etc.) is being sanded, the support plate inevitably wears faster.

- Use the hexagon spanner (10) to unscrew the fixing screw (15) on the support plate.

- Remove support plate (2).
- For replacement support plates, refer to the Accessories chapter.
- Mount support plate (2) and rotate until it engages on carrier disc.
- Insert locking screw (15) again and tighten.

Replacing support plate brake / braking ring

If the idling speed of the support plate increases in course of time, the braking ring (16) is worn and must be replaced.

Note: If abrasive material (e.g. filled or painted surfaces, etc.) is being sanded, the braking ring inevitably wears faster.

- Use the hexagon spanner (10) to unscrew the fixing screw (15) on the support plate.
- Remove support plate (2).
- Replace the old braking ring (16) with the new braking ring (see Chapter on Accessories), ensuring that the new braking ring is in the same position as the old braking ring. Ensure that the position of the marking on the braking ring is correct.
- Mount support plate (2) and rotate until it engages on carrier disc.
- Insert locking screw (15) again and tighten.

9 Tips and Tricks

Do not press the device too firmly against the surface being sanded. This does not improve, but rather impairs, the sanding performance.

To optimise the extraction performance, empty the dust collection box (12) in good time and clean the fluted filter (14).

Use a suitable sanding disc to achieve the best possible work results:

- Removal of old paint layers = P 40
- Pre-sanding of wood = P 60, P 80
- Finishing of wood = P 100, P 120
- Sanding of veneers, sealing primer, filler, paint = P 180, P 240, P 320, P 400

10 Accessories

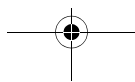
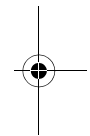
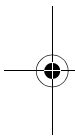
Use only genuine Metabo accessories.

If you need any accessories, check with your dealer.

For dealers to select the correct accessory, they need to know the exact model designation of your power tool.

See page 4.

- A Adhesive sanding discs Wood+Metal "professional" (for wood, metal and paintwork)
- B Adhesive sanding discs Paint "professional" (for paint, lacquer and filler)



- C Support plate with velcro-type fastening, medium-hard (as replacement)
- D Support plate with velcro-type fastening, soft
- E Support plate with velcro-type fastening for adhesive sanding discs with 6 or 8 holes
- F Support plate for adhesive sanding discs
- G Adhesive intermediate disc
- H Adhesive polishing sponge
- I Lambskin adhesive polishing disc
- J Adhesive polishing felt
- K Adhesive sanding fleece
- L Adhesive sanding screen
- M Dust collection box incl. fluted filter (as a replacement)
- N Fluted filter (as replacement)
- O Brake ring (as replacement)
- P Metabo universal vacuum cleaner
- Q Connecting piece

For a complete range of accessories, see www.metabo.com or the main catalogue.

11 Repairs

Repairs to electrical tools must be carried out by qualified electricians ONLY!

If the mains connection cable of this machine is damaged, it must be replaced by the manufacturer or an authorized service centre to avoid hazard.

Any Metabo power tool in need of repair can be sent to one of the addresses listed in the spare parts list.

Please enclose a description of the fault with the power tool.

12 Environmental Protection

Metabo's packaging can be 100% recycled.

Scrap power tools and accessories contain large amounts of valuable resources and plastics that can be recycled.

These instructions are printed on chlorine-free bleached paper.

13 Technical Specifications

Explanatory notes on the specifications on page 2. Changes due to technological progress reserved.

- D = Diameter of support plate
- P₁ = Nominal power input
- P₂ = Power output
- n₀ = Idle speed (setting wheel)
- n_{0, TB} = Idle speed (TurboBoost switch)

- n_{1, TB} = Speed at rated load (TurboBoost switch)
- s₀ = Oscillating frequency at idle speed (setting wheel)
- s_{0, TB} = Oscillating frequency at idle speed (TurboBoost switch)
- s_{1, TB} = Oscillating frequency at rated load (TurboBoost switch)
- S = Oscillating circuit diameter
- m = Weight without mains cable

During operation the noise level can exceed 85 dB(A).



Wear ear protectors!

The technical specifications quoted are subject to tolerances (in compliance with the relevant valid standards).



(F) FRANÇAIS



Mode d'emploi

Cher client,
merci de la confiance que vous nous avez témoignée en achetant un outil électrique Metabo. Tous les outils électriques Metabo sont testés avec soin et font l'objet de contrôles qualité très stricts effectués par le Service Qualité Metabo. Mais c'est vous qui avez la plus grande influence sur la durée de vie de votre outil électrique. Veuillez respecter les informations contenues dans ces instructions d'utilisation et dans les documents ci-joints. En prenant grand soin de votre outil électrique Metabo, vous en augmenterez la durée de vie et en garantirez le bon fonctionnement.

Sommaire

- 1 Utilisation conforme à la destination
- 2 Consignes générales de sécurité
- 3 Consignes de sécurité particulières
- 4 Vue d'ensemble
- 5 Particularités du produit
- 6 Mise en service
 - 6.1 Poignée supplémentaire
 - 6.2 Mise en place de la feuille abrasive
- 7 Utilisation
 - 7.1 Réglage du cercle d'oscillation duo (uniquement pour SXE 450 TurboTec)
 - 7.2 Marche/arrêt, fonctionnement en continu
 - 7.3 Réglage de la vitesse d'oscillation
 - 7.4 Commutateur TurboBoost
 - 7.5 Système d'aspiration des poussières
- 8 Nettoyage, maintenance
- 9 Conseils et astuces
- 10 Accessoires
- 11 Réparations
- 12 Protection de l'environnement
- 13 Caractéristiques techniques

1 Utilisation conforme à la destination

La machine sert à poncer à sec des surfaces planes et bombées, du bois, des plastiques, des métaux non-ferreux, de la tôle et des surfaces mastiquées et peintes ainsi qu'à polir.

L'utilisateur sera entièrement responsable de tous dommages résultant d'une utilisation non conforme à la destination de la machine.

Il est impératif de respecter les consignes générales de protection contre les accidents ainsi que les consignes de sécurité ci-jointes.

2 Consignes générales de sécurité

AVERTISSEMENT ! Lisez attentivement les instructions. Le non-respect des instructions consignées ci-dessous peut être la cause de chocs électriques, d'incendie et/ou de blessures graves. Le terme „outil électrique“ utilisé dans tous les avertissements répertoriés ci-après fait référence à votre outil électrique alimenté sur secteur (à fil) ou sur batterie (sans fil).

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

1) Sécurité de l'espace de travail

a) **Veillez au nettoyage et au bon éclairage de l'espace de travail.** Les espaces encombrés sont propices aux accidents.

b) **N'utilisez pas d'outils électriques dans des atmosphères explosives, comme en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussière.** Les outils électriques créent des étincelles susceptibles d'enflammer les poussières ou vapeurs.

c) **Éloignez les enfants et les tiers pendant le fonctionnement d'un outil électrique.** Vous pouvez perdre le contrôle en étant distrait.

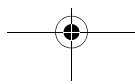
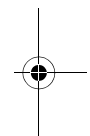
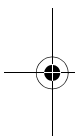
2) Sécurité électrique

a) **Les fiches d'alimentation des outils électriques doivent correspondre à la prise de courant. Ne modifiez jamais la fiche en aucune manière. N'utilisez pas de fiches d'adaptation avec les outils électriques à la masse.** La non modification des fiches et la conformité des prises de courant permettront de réduire le risque de choc électrique.

b) **Évitez le contact avec les surfaces mises à la terre ou la masse comme les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Le risque de choc électrique est accru en cas de corps mis à la terre ou à la masse.

c) **N'exposez pas les outils électriques à la pluie ni à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électrique accroît le risque de choc électrique.

d) **Ménagez le cordon d'alimentation. Ne portez, tirez ni débranchez l'outil électrique par le cordon. Éloignez le cordon d'alimentation de toute source de chaleur, de surfaces grassieuses, d'arêtes vives et de pièces**



mobiles. Des cordons endommagés ou enchevêtrés augmentent le risque de choc électrique.

e) **Si vous utilisez un outil électrique à l'extérieur, prévoyez une rallonge adaptée aux conditions extérieures.** L'utilisation d'un cordon adapté aux conditions extérieures réduit le risque de choc électrique.

3) Sécurité personnelle

a) **Restez vigilant et attentif à ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous servez d'un outil électrique.** N'utilisez pas d'outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de l'alcool, d'un médicament ou d'une drogue. Un moment d'inattention pendant le maniement d'outils électriques peut entraîner des blessures graves.

b) **Utilisez des dispositifs de protection.** Portez toujours des lunettes de sécurité. L'utilisation, dans les bonnes conditions, de dispositifs de protection comme les masques anti-poussière, chaussures de sécurité antidérapantes ou protections auditives réduit les blessures corporelles.

c) **Évitez les démarrages intempestifs. Vérifiez que la gâchette est déverrouillée avant le branchement.** Le port d'outils électriques avec le doigt sur la gâchette ou leur branchement avec la gâchette verrouillée est propice aux accidents.

d) **Retirez toute clavette de calage ou clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche.** Une clé ou une clavette fixée à une pièce en mouvement de l'outil électrique risque de provoquer des blessures corporelles.

e) **N'adoptez pas une posture instable. Restez bien ancré au sol et gardez l'équilibre à tout instant.** Ceci permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.

f) **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux.** Prenez soin de garder vos cheveux, vêtements et gants à l'écart des pièces en mouvement. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs risquent d'être pris dans les pièces en mouvement.

g) **En cas de dispositifs prévus pour le branchement de dépoussiéreurs ou de collecteurs de déchets, vérifiez que ceux-ci sont correctement branchés et utilisés.** L'utilisation de ces dispositifs peut réduire les dangers associés à la poussière.

4) Utilisation et entretien des outils électriques

a) **Ne forcez pas l'outil électrique. Utilisez l'outil électrique correspondant à votre application.** L'utilisation du bon outil électrique permet d'obtenir de meilleurs résultats avec une plus grande sécurité et avec un rendement pour lequel il a été conçu.

b) **N'utilisez pas l'outil électrique si la gâchette ne fonctionne pas.** Tout outil électrique dont la

gâchette est défectueuse représente un danger et doit faire l'objet d'une réparation.

c) **Débranchez la fiche de la source électrique et/ou la batterie de l'outil électrique avant de procéder à des réglages, changer d'accessoires ou de ranger les outils électriques.** Ces mesures préventives de sécurité réduisent le risque de démarrage intempestif des outils électriques.

d) **Rangez les outils électriques hors de la portée des enfants et ne laissez pas les personnes non familiarisées avec un outil électrique ou avec ces instructions, utiliser l'outil concerné.** Dans les mains de personnes non formées, les outils électriques constituent un danger.

e) **Assurez la maintenance des outils électriques. Recherchez le défaut d'alignement ou grippage des pièces en mouvement, la rupture de pièces ou tout autre état susceptible d'affecter la bonne marche des outils électriques. En cas de dommage constaté, faites réparer l'outil électrique avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à une maintenance défectueuse des outils électriques.

f) **Veillez à la propreté et l'affûtage des outils de coupe.** Les outils de coupe bien entretenus et aux arêtes tranchantes sont moins sujets au grippage et plus faciles à contrôler.

g) **Utilisez l'outil électrique, les accessoires, les outils rapportés, etc. conformément à ces instructions et de la manière prévue pour ce type particulier d'outil, en tenant compte des conditions d'exécution et du travail à réaliser.** L'utilisation d'un outil électrique à des fins autres que celles prévues peut constituer une situation dangereuse.

5) Entretien

a) **Faites effectuer l'entretien de votre outil électrique par une personne qualifiée qui utilise uniquement des pièces de rechange identiques.** Ceci assure le maintien de la sécurité de l'outil électrique.

3 Consignes de sécurité particulières

Tenez les outils électriques par les surfaces de prise isolantes lorsque vous exécutez une opération au cours de laquelle l'outil de coupe risque d'être en contact avec un câble caché ou avec son propre cordon. Le contact avec un câble nu met les pièces métalliques exposées sous tension et soumet l'opérateur à un choc électrique.

Avant d'utiliser l'outil électrique, lisez attentivement et entièrement les instructions de sécurité ci-jointes ainsi que le mode d'emploi. Conservez les documents ci-joints et veillez à les remettre obliga-

F FRANÇAIS

toirement avec l'appareil à tout utilisateur concerné.



Dans l'intérêt de votre propre sécurité et afin de protéger votre outil électrique, respectez les passages de texte marqués de ce symbole !

La poussière produite durant le travail est souvent nocive pour la santé (par ex. dans le cas de matériaux tels que le chêne ou le hêtre, la pierre, les métaux ou les couches de peinture susceptibles de contenir du plomb ou d'autres substances nocives) et ne doit donc pas être inhalée. Utiliser un système d'aspiration des poussières et porter en supplément un masque anti-poussière approprié. Éliminer soigneusement la poussière déposée, par ex. en utilisant un aspirateur adapté.

Débrancher le cordon d'alimentation de la prise de courant avant toute opération de réglage ou de maintenance.

Pour des travaux de longue durée, une protection acoustique est nécessaire. Des nuisances acoustiques intenses et prolongées peuvent provoquer une perte d'audition.

Le sciage de matériaux produisant des poussières ou vapeurs nocives (p. ex. amiante) au moment de la découpe est proscrit.

Bloquer la pièce pour éviter qu'elle ne glisse, par ex. à l'aide de dispositifs de serrage.

SYMBOLES SUR L'OUTIL:

 Construction de classe II
V.....	volts
A.....	ampères
Hz.....	hertz
~.....	courant alternatif
n_0	vitesse à vide
.. /min	révolutions par minute
rpm	révolutions par minute
opm	oscillations par minute

4 Vue d'ensemble

Voir page 3 (à déplier).

- 1 Feuille abrasive
- 2 Plateau à poncer
- 3 Poignée supplémentaire (amovible)
- 4 Vis moletée
- 5 Molette pour la présélection de la vitesse d'oscillation
- 6 Commutateur TurboBoost
- 7 Bouton de marche continue
- 8 Gâchette
- 9 Bouton d'arrêt pour le réglage du cercle d'oscillation "Duo" *

12

- 10 Clé à six pans
- 11 Touche pour enlever la cassette de réception des poussières
- 12 Cassette de réception des poussières
- 13 Clapet de nettoyage
- 14 Filtre à plis
- 15 Vis de fixation du plateau à poncer
- 16 Anneau de freinage pour le frein du plateau à poncer

* en fonction du modèle

5 Particularités du produit

- Commutateur TurboBoost : permet d'activer des réserves supplémentaires de puissance pour un pouvoir abrasif maximal
- Mouvement rotatif et excentrique du plateau à poncer pour un ponçage optimal
- Régulation électronique Variospeed (V)
- Molette pour la présélection de la vitesse d'oscillation
- Pas de rayures lorsque la ponceuse arrive au contact du matériau (Power Control System)
- Poignée supplémentaire amovible
- Roulement à billes protégé contre la poussière
- Auto-aspiration
- Aspiration externe possible

6 Mise en service

Avant la mise en service, comparer si tension secteur et la fréquence secteur indiquées sur la plaque signalétique correspondent aux caractéristiques de votre réseau de courant.

6.1 Poignée supplémentaire

La poignée supplémentaire amovible (3) peut être fixée sur la ponceuse au moyen de la vis moletée (4) intégrée.

Le cas échéant, introduire un tournevis cruciforme dans le logement à l'extrémité de la poignée supplémentaire afin de desserrer ou de serrer la vis moletée (4).

6.2 Mise en place de la feuille abrasive

Mise en place et retrait simples grâce à la bande velcro. Appuyer simplement la feuille abrasive de sorte que les trous de la feuille abrasive (1) et du plateau à poncer (2) coïncident.

7 Utilisation

7.1 Réglage du cercle d'oscillation duo (uniquement pour SXE 450 TurboTec)



Vous avez le choix entre deux réglages du cercle d'oscillation :

- Grand cercle d'oscillation (6,2 mm) : ponçage grossier avec puissance d'enlèvement importante
- Petit cercle d'oscillation (2,8 mm) : ponçage fin, polissage

Modification du cercle d'oscillation :

- Débrancher la fiche secteur !
- Appuyer sur le bouton d'arrêt (9) et le maintenir enfoncé.
- Faire tourner le plateau à poncer (2) dans le sens antihoraire jusqu'à entendre son enclenchement.
- Continuer de maintenir le bouton enfoncé.
- Faire pivoter le plateau à poncer d'un demi-tour supplémentaire jusqu'au point d'enclenchement suivant.
- Relâcher le bouton d'arrêt.

7.2 Marche/arrêt, fonctionnement en continu

Pour mettre l'outil en route, appuyer sur la gâchette (8).

Pour un fonctionnement en continu, il est possible de bloquer la gâchette à l'aide du bouton de blocage (7). Pour arrêter la machine, appuyer à nouveau sur la gâchette (8).

7.3 Régler la vitesse d'oscillation

Quand le commutateur TurboBoost (6) est désactivé, régler la vitesse d'oscillation à l'aide de la molette (5). Ceci est également possible pendant la marche.

Réglages de vitesse d'oscillation recommandés :

Matières plastiques	1-2
Métal, plexiglas, vieilles couches de peinture	3-4
Ponçage grossier, ponçage fin, polissage, bois	5

Pour savoir quel réglage sera optimal, le mieux est de faire un essai pratique.

7.4 Commutateur TurboBoost

Actionner le commutateur TurboBoost (6) pour activer des réserves supplémentaires de puissance pour un pouvoir abrasif maximal pendant le travail.

7.5 Système d'aspiration des poussières

Pour obtenir la meilleure puissance d'aspiration, placer simplement la feuille abrasive de sorte que les trous de la feuille abrasive (1) et du plateau à poncer (2) coïncident.

Auto-aspiration :

Positionner la cassette de réception des poussières (12) jusqu'à enclenchement sur le raccord d'aspiration. Pour la retirer, appuyer sur la touche (11) et retirer la cassette de réception des poussières (12) vers l'arrière.

Pour obtenir la meilleure puissance d'aspiration, vider à temps la cassette de réception des poussières (12) et nettoyer le filtre (14).

Aspiration externe :

Mettre le raccord d'aspiration en place (voir chapitre Accessoires). Brancher un aspirateur adéquat. Utiliser un flexible d'aspiration dont le raccord a un diamètre de 35 mm. Voir chapitre Accessoires.

8 Nettoyage, maintenance

Vider la cassette de réception des poussières (12)

- Ouvrir le clapet de nettoyage (13).
- Vider la cassette de réception des poussières (12).
- Retirer le filtre à plis (14) et secouer la poussière de ponçage qui adhère ou l'enlever avec un pinceau.
- Faire attention lors de la mise en place : insérer le filtre à plis (14) dans les guidages latéraux.

Nettoyer la machine régulièrement, fréquemment et soigneusement. Aspirer en même temps les fentes d'aération du moteur à l'aide d'un aspirateur ou souffler de l'air comprimé à travers les fentes d'aération. Veiller à bien maintenir la machine pendant ce temps.

Remplacer le plateau à poncer usagé

Remarque : si on ponçe un matériau abrasif (par ex. surfaces mastiquées ou peintes, etc), le plateau à poncer s'use forcément plus vite.

- Dévisser la vis de fixation (15) du plateau à poncer avec la clé à six pans (10).
- Retirer le plateau à poncer (2).
- Plateau à poncer (de rechange) voir chapitre Accessoires
- Positionner le plateau à poncer (2) et le tourner jusqu'à ce qu'il s'enclenche sur la plaque d'entraînement.
- Revisser la vis de fixation (15) et la serrer.

Remplacer le frein du plateau à poncer / l'anneau de freinage

Si au bout d'un certain temps, la vitesse à vide du plateau à poncer augmente, l'anneau de freinage (16) est usé et doit être remplacé.

Remarque : si on ponçe un matériau abrasif (par

F FRANÇAIS

ex. surfaces mastiquées ou peintes, etc), l'anneau de freinage s'use forcément plus vite.

- Dévisser la vis de fixation (15) du plateau à poncer avec la clé à six pans (10).
- Retirer le plateau à poncer (2).
- Remplacer l'ancien anneau de freinage (16) par le nouvel anneau de freinage (voir chapitre Accessoires) et placer le nouvel anneau de freinage dans la même position que l'ancien. Tenir compte de la position du marquage sur l'anneau de freinage.
- Positionner le plateau à poncer (2) et le tourner jusqu'à ce qu'il s'enclenche sur la plaque d'entraînement.
- Revisser la vis de fixation (15) et la serrer.

9 Conseils et astuces

Ne pas appuyer trop fort l'appareil contre la surface à poncer. La puissance de ponçage n'en sera pas augmentée, au contraire elle sera plutôt inférieure.

Pour obtenir la meilleure puissance d'aspiration, vider à temps la cassette de réception des poussières (12) et nettoyer le filtre à plis. (14)

Pour obtenir un résultat optimal de ponçage, utiliser la feuille abrasive appropriée :
 Pour enlever d'anciennes couches de vernis = P 40
 Pour poncer le bois = P 60, P 80
 Pour le ponçage fin du bois = P 100, P 120
 Pour poncer le bois de placage, le produit d'encolage, l'enduit, le vernis = P 180, P 240, P 320, P 400

10 Accessoires

Utilisez uniquement du matériel Metabo.

S'il vous faut des accessoires, veuillez vous adresser à votre revendeur.

Pour pouvoir sélectionner les accessoires appropriés, indiquer le type exact de l'outil électrique au distributeur.

Voir page 4.

- A Feuilles abrasives auto-agrippantes bois+métal „professional“ (pour bois, métal et couches de peinture)
- B Feuilles abrasives auto-agrippantes couleur „professional“ (pour peinture, vernis et enduit)
- C Plateau à poncer avec bande velcro, moyennement dur (de rechange)
- D Plateau à poncer avec bande velcro, mou
- E Plateau à poncer avec bande velcro, pour feuilles abrasives auto-agrippantes à 6 ou 8 trous

F Plateau à poncer pour feuilles abrasives adhésives

G Intercalaire auto-agrippant

H Disque de lustrage auto-agrippant

I Disque de lustrage auto-agrippant en peau d'agneau

J Disque de lustrage en feutre, auto-agrippant

K Disque de ponçage en nylon abrasif, auto-agrippant

L Disque de ponçage en nylon abrasif, auto-agrippant

M Cassette de réception des poussières y compris filtre à plis (de rechange)

N Filtre à plis (de rechange)

O Anneau de freinage (de rechange)

P Aspirateur universel Metabo

Q Raccord

Voir programme complet des accessoires sur www.metabo.com ou dans le catalogue principal.

11 Réparations

Les travaux de réparation sur les outils électriques ne peuvent être effectués que par un spécialiste !

En cas de détérioration du cordon d'alimentation de cette machine, vous devez le faire remplacer par le fabricant ou le service après-vente, afin d'éviter toute situation dangereuse.

Les outils Metabo qui sont à réparer peuvent être expédiés à l'une des adresses indiquées sur la liste des pièces de rechange.

Prière de joindre à l'outil expédié une description du défaut constaté.

12 Protection de l'environnement

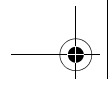
Les emballages Metabo sont recyclables à 100 %.

Les outils et accessoires électriques qui ne sont plus utilisés contiennent de grandes quantités de matières premières et de matières plastiques de grande qualité pouvant être également recyclées.

Ce mode d'emploi est imprimé sur du papier blanchi sans chlore.

13 Caractéristiques techniques

Commentaires sur les indications de la page 2. Sous réserve de modifications allant dans le sens du progrès technique.



FRANÇAIS

F



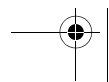
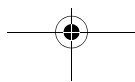
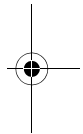
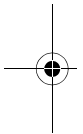
- D = Diamètre du plateau à poncer
P₁ = Puissance absorbée
P₂ = Puissance débitée
n₀ = Vitesse à vide (molette)
n_{0, TB} = Vitesse à vide (commutateur TurboBoost)
n_{1, TB} = Vitesse en charge nominale (commutateur TurboBoost)
s₀ = Vitesse d'oscillation à vide (molette)
s_{0, TB} = Vitesse d'oscillation à vide (commutateur TurboBoost)
s_{1, TB} = Vitesse d'oscillation en charge nominale (commutateur TurboBoost)
S = Diamètre du cercle d'oscillation
m = Poids sans cordon d'alimentation

Pendant le fonctionnement, il se peut que le niveau sonore dépasse les 85 db(A).



Porter un casque antibruit !

Les caractéristiques indiquées sont soumises à tolérance (selon les normes en vigueur correspondantes).



(ES) ESPAÑOL

Instrucciones de manejo

Estimado cliente,

le agradecemos la confianza depositada en nosotros al comprar una herramienta eléctrica Metabo. Cada herramienta Metabo ha sido probada cuidadosamente y ha superado los estrictos controles de calidad de Metabo. Sin embargo, la vida útil de una herramienta eléctrica depende en gran medida de usted. Le rogamos que tenga en cuenta la información contenida en estas instrucciones y en los documentos adjuntos. Una mejor conservación de su herramienta eléctrica de Metabo, repercute en un servicio eficaz durante más tiempo.

Contenido

- 1 Aplicación de acuerdo a la finalidad
- 2 Instrucciones generales de seguridad
- 3 Instrucciones especiales de seguridad
- 4 Descripción general
- 5 Características especiales del producto
- 6 Puesta en marcha
 - 6.1 Empuñadura complementaria
 - 6.2 Montaje de la hoja lijadora
- 7 Manejo
 - 7.1 Ajuste del circuito oscilante "Duo" (sólo para SXE 450 TurboTec)
 - 7.2 Conexión/desconexión, funcionamiento continuado
 - 7.3 Ajuste del número de oscilaciones
 - 7.4 Interruptor de turboalimentación
 - 7.5 Aspiración de polvo
- 8 Limpieza, mantenimiento
- 9 Consejos y trucos
- 10 Accesorios
- 11 Reparación
- 12 Protección ecológica
- 13 Especificaciones técnicas

1 Aplicación de acuerdo a la finalidad

Esta herramienta está indicada para el rectificado en seco de superficies planas y curvadas, madera, plásticos, metales no féreos, chapa de acero y superficies similares, emplastecidas y pintadas así como para el pulido.

Los posibles daños derivados de un uso inadecuado son responsabilidad exclusiva del usuario.

Deben observarse las normas para prevención de accidentes aceptadas generalmente y la información sobre seguridad incluida.

2 Instrucciones generales de seguridad

ATENCIÓN Lea completamente las instrucciones de manejo. Si no se siguen todas las instrucciones que se describen a continuación se corre el riesgo de sufrir una descarga eléctrica, lesiones graves o causar un incendio. El término "herramienta

eléctrica" que se utiliza en las siguientes advertencias se refiere tanto a las herramientas eléctricas de alimentación por red (con cable) como a las herramientas eléctricas de alimentación por batería (sin cable).

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

1) Seguridad en el lugar de trabajo

a) **Mantenga el lugar de trabajo limpio y bien iluminado.** *Los lugares desordenados y oscuros pueden dar lugar a accidentes.*

b) **No trabaje con herramientas eléctricas en lugares con peligro de explosión, como p. ej. lugares donde se almacenan líquidos inflamables, gases o polvo.** *Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden encender el polvo o el humo.*

c) **Mantenga alejados a los niños y a otras personas mientras trabaje con la herramienta eléctrica.** *Las distracciones pueden provocar la pérdida del control.*

2) Seguridad eléctrica

a) **Los enchufes de la herramienta eléctrica tienen que ser compatibles con la toma de corriente. En ningún caso se debe modificar el enchufe. No utilice ningún adaptador de enchufe con herramientas eléctricas con conexión a masa (toma de tierra).** *Los enchufes que no han sido manipulados y las tomas de corriente compatibles reducen el riesgo de descarga eléctrica.*

b) **Evite el contacto corporal con superficies con toma a masa o tierra, como tubos, radiadores, cocinas y refrigeradores.** *Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo se halla en contacto con el suelo.*

c) **No esponga las herramientas eléctricas a la lluvia o la humedad.** *Si entra agua en una herramienta eléctrica, aumenta el riesgo de descarga eléctrica.*

d) **No fuerce el cable. Nunca utilice el cable para transportar la herramienta, tirar de ella o desenchufarla. Mantenga el cable alejado de fuentes de calor, aceite, bordes cortantes y piezas móviles.** *Los cables dañados o enredados hacen que aumente el riesgo de descarga eléctrica.*

e) **Cuando trabaje con herramientas eléctricas al aire libre, utilice un alargo apto para uso**

exterior. La utilización de un cable apto para exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3) Seguridad personal

a) **Preste atención a lo que está haciendo y use el sentido común al trabajar con una herramienta eléctrica. No utilice una herramienta si está cansado o se encuentra bajo la influencia de las drogas, el alcohol o medicación.** Un pequeño descuido al trabajar con herramientas eléctricas puede causar un grave accidente.

b) **Utilice accesorios de seguridad. Utilice siempre protección ocular.** Los accesorios de seguridad, como la mascarilla antipolvo, el calzado especial antideslizante, el casco o los protectores para los oídos, reducen el riesgo de lesiones si se utilizan en las condiciones apropiadas.

c) **Evite el accionamiento accidental de la herramienta. Compruebe que el interruptor está en la posición off antes de enchufarla.** Para evitar accidentes, evite transportar las herramientas eléctricas con el dedo situado en el interruptor o enchufar las herramientas eléctricas con el interruptor en la posición on.

d) **Retire cualquier llave de ajuste o llave de tuercas antes de encender la herramienta eléctrica.** Evite dejar cualquiera de estas llaves fijada en alguna pieza giratoria de la herramienta eléctrica, ya que podría causarle lesiones.

e) **No se extralimite. Mantenga la estabilidad y el equilibrio en todo momento.** Ello permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.

f) **Vístase adecuadamente. Evite llevar puestas ropa ancha o joyas.** Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles. La ropa ancha, las joyas o el pelo largo se pueden enganchar en las piezas móviles.

g) **Si se suministran dispositivos para la conexión de herramientas de aspiración y captación de polvo, asegúrese de que están bien conectados y se usan correctamente.** La utilización de estos dispositivos puede reducir los riesgos provocados por el polvo.

4) Cuidado y uso de las herramientas eléctricas

a) **No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica apropiada para cada aplicación.** La herramienta apropiada hará el trabajo mejor y de forma más segura a la velocidad para la cual fue diseñada.

b) **No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no funciona correctamente.** Cualquier herramienta eléctrica que no se pueda controlar con el interruptor es peligrosa y debe repararse.

c) **Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación y extraiga la batería de la herramienta antes de hacer cualquier reparación, cambiar accesorios o almacenar las herramientas eléctricas.** Estas medidas de

seguridad preventivas reducen el riesgo de que la herramienta eléctrica se encienda accidentalmente.

d) **Mantenga las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños y no permita que la utilicen personas ajenas a la herramienta eléctrica o a estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios inexpertos.

e) **Mantenimiento de las herramientas eléctricas. Compruebe la alineación y los puntos de unión de las piezas móviles, la rotura de piezas o cualquier otro aspecto que pueda afectar al funcionamiento de las herramientas eléctricas. Si se avería, repare la herramienta eléctrica antes de usarla.** Muchos accidentes se deben al mantenimiento inadecuado de las herramientas eléctricas.

f) **Mantenga las herramientas cortadoras limpias y afiladas.** El adecuado mantenimiento de las herramientas cortadoras y el afilado periódico de los cantos de corte reduce el riesgo de agarrotamiento de las herramientas y facilita el control de las mismas.

g) **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, las puntas y láminas de atornillar, etc. siguiendo estas instrucciones de la manera prevista para cada tipo de herramienta eléctrica, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que hay que llevar a cabo.** Un uso indebido de la herramienta eléctrica podría originar situaciones peligrosas.

5) Servicios

a) **El servicio y reparación de la herramienta eléctrica debe llevarlo a cabo una persona cualificada y utilizando sólo piezas de recambio originales.** De este modo se asegura que se mantenga la seguridad de la herramienta eléctrica.

3 Instrucciones especiales de seguridad

Sujete las herramientas eléctricas por las superficies de agarre con aislamiento cuando realice un trabajo en el que la herramienta cortadora pueda entrar en contacto con cableado oculto o con su propio cable. El contacto con un cable "cargado" hará que las piezas de metal expuestas de la herramienta se "carguen" y le transmitan una descarga eléctrica al trabajador.

Antes de utilizar esta herramienta, lea y entienda completamente las instrucciones y la información de seguridad incluidos. Guarde todos los documentos para referencia en el futuro, y solamente entregue su herramienta junto con estos documentos.

**(ES) ESPAÑOL**

Para su propia protección y la de su herramienta eléctrica, observe las partes marcadas con este símbolo

A menudo el polvo generado durante el trabajo es nocivo para la salud (por ejemplo, al trabajar con madera de encina y madera de haya, piedras y pinturas que pudieran contener plomo y otras materias nocivas), por lo tanto, el polvo no debe entrar en contacto con el cuerpo humano ni se debe tocar ni aspirar. Para este efecto, utilizar el sistema de aspiración de polvo y usar adicionalmente una máscara protectora contra el polvo. Limpiar a fondo los lugares en que se ha depositado el polvo, por ejemplo, utilizando aspiradoras especiales adecuadas.

Desenchufe el equipo antes de llevar a cabo cualquier ajuste o mantenimiento.

Si los trabajos duran un período de tiempo prolongado, usar protección para los oídos. La exposición a niveles de ruido elevados durante períodos prolongados puede causar daños en la capacidad auditiva.

No pueden trabajarse materiales que produzcan polvo o vapores perjudiciales para la salud (p. ej. asbesto).

Asegurar la pieza de trabajo para inmovilizarla, p. ej., con ayuda de dispositivos de sujeción.

SÍMBOLOS SOBRE LA HERRAMIENTA:

.....Clase II de construcción
V.....voltios
A.....amperios
Hz.....hertzios
~corriente alterna
n₀velocidad sin carga
../min ...revoluciones por minuto
rpmrevoluciones por minuto
opm oscilaciones por minuto

4 Descripción general

Véase la página 3 (desplegarla).

- 1 Hoja lijadora
- 2 Placa de apoyo
- 3 Empuñadura complementaria (desmontable)
- 4 Tornillo de cabeza moleteada
- 5 Ruedecilla de ajuste para preselección del número de oscilaciones
- 6 Interruptor de turboalimentación
- 7 Botón de fijación para funcionamiento continuado
- 8 Interruptor
- 9 Botón de bloqueo para el ajuste del circuito oscilante "Duo" *

18

- 10 Llave hexagonal
- 11 Tecla para la retirada del colector de polvo
- 12 Colector de polvo
- 13 Chapaleta de limpieza
- 14 Filtro plegable
- 15 Tornillo de fijación de la placa de apoyo
- 16 Anillo de freno de la placa de apoyo

* en función del modelo

5 Características especiales del producto

- Interruptor de turboalimentación: la potencia de arranque aumenta gracias al aporte de energía extra.
- Movimientos giratorios y movimientos de oscilación adicionales de la placa de apoyo para un lijado óptimo
- Sistema electrónico Variospeed (V)
- Ruedecilla de ajuste para la preselección del número de oscilaciones
- Eliminación de las estrías de rectificado que se producen al colocar la herramienta en funcionamiento sobre el material (Power Control System)
- Empuñadura complementaria desmontable
- Rodamiento de bolas con protección contra el polvo
- Aspiración independiente
- Admite aspiración externa

6 Puesta en marcha



Antes de enchufar la herramienta, compruebe que la tensión y la frecuencia de red que se indican en la placa de identificación se corresponden con las características de la red eléctrica.

6.1 Empuñadura complementaria

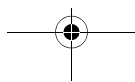
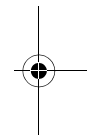
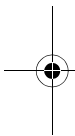
La empuñadura complementaria desmontable (3) puede fijarse a la herramienta (4) con el tornillo de cabeza moleteada integrado.

En caso necesario, introducir un destornillador para tornillos de estrella en el orificio del extremo de la empuñadura complementaria para aflojar o apretar el tornillo de cabeza moleteada (4).

6.2 Montaje de la hoja lijadora

Montaje y extracción sencillos gracias al cierre de cardillo.

Basta con apretar la hoja lijadora hasta que los



orificios de la misma (1) encajen con los de la placa de apoyo (2).

7 Manejo

7.1 Ajuste del circuito oscilante "Duo" (solamente para SXE 450 TurboTec)



Existen dos ajustes posibles del circuito oscilante:

- Circuito oscilante grande (6,2 mm): lijado basto con gran potencia de arranque de material
- Circuito oscilante pequeño (2,8 mm): rectificado fino y pulido

Reajuste del circuito oscilante:

- ¡Desenchufar el equipo!
- Pulsar y mantener pulsado el botón de bloqueo (9).
- Girar la placa de apoyo (2) en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que quede encajada de forma audible.
- Mantener pulsado el botón.
- Girar la placa de apoyo media vuelta hasta que encaje en el siguiente punto.
- Soltar el botón de bloqueo.

7.2 Conexión/desconexión, funcionamiento continuado

Pulse el interruptor (8) de la herramienta para ponerla en marcha.

Para un funcionamiento continuado puede bloquearse el interruptor con el botón de retención (7). Para parar la herramienta, pulse el interruptor (8) de nuevo.

7.3 Ajuste del número de oscilaciones

Si el interruptor de turboalimentación (6) está desconectado, se puede ajustar el número de oscilaciones en la (5) ruedecilla de ajuste. Dicho ajuste también se puede efectuar durante el funcionamiento.

Ajuste del número de oscilaciones recomendado:

Plásticos	1-2
Metal, plexiglás, pinturas desgastadas	3-4
Lijado basto, rectificado fino, pulido, madera	5

El ajuste óptimo se puede determinar mediante la práctica.

7.4 Interruptor de turboalimentación

Accione el interruptor de turboalimentación (6) para ganar un extra de potencia y maximizar el arranque de material durante el trabajo.

7.5 Aspiración de polvo

Para conseguir una potencia de aspiración óptima, debe montarse la hoja lijadora de modo que los orificios de la misma (1) encajen con los de la placa de apoyo (2).

Aspiración independiente:

Insertar el colector de polvo (12) hasta que quede encajado en el racor de aspiración. Para retirarlo, pulsar la tecla (11) y retirar hacia atrás el colector de polvo (12).

Para conseguir una potencia de aspiración óptima, se debe vaciar convenientemente el colector de polvo (12) y limpiar el filtro (14).

Aspiración externa:

Montar el racor de aspiración de polvo (véase el capítulo Accesorios). Conectar un aspirador apropiado. Utilizar una manguera de aspiración con una pieza de conexión de 35 mm de diámetro. Véase el capítulo Accesorios.

8 Limpieza, mantenimiento

Vaciar el colector de polvo (12)

- Abrir la (13) chapaleta de limpieza.
- Vaciar el colector de polvo (12).
- Retirar el filtro plegable (14) y sacudir el polvo de lijar adherido o retirarlo con una brocha.
- Al insertar el filtro plegable (14) debe tenerse en cuenta que encaje convenientemente en las guías laterales.

Limpiar a fondo la máquina periódicamente.

Aspirar para ello las ranuras de ventilación del motor con un aspirador o limpiar con aire a presión las ranuras de ventilación. Para ello, fije bien la herramienta.

Sustituir la placa de apoyo desgastada

Advertencia: El afilado de material abrasivo (p. ej., superficies emplastadas o pintadas, etc.), acelera el desgaste de la placa de apoyo.

- Utilizar la llave hexagonal (10) para desenroscar el tornillo de sujeción (15) de la placa de apoyo.
- Retirar la placa de apoyo (2).
- Placa de apoyo (recambio), véase capítulo accesorios
- Colocar y girar la placa de apoyo (2) hasta que encaje en el disco de arrastre.
- Atornillar de nuevo el tornillo de fijación (15) y apretarlo.

Sustituir el freno de la placa de apoyo / anillo de freno

Si transcurrido cierto tiempo aumenta el número de revoluciones en marcha en vacío de la placa de apoyo, es síntoma de que el anillo de freno (16) está desgastado y debe sustituirse.

Advertencia: El afilado de material abrasivo (p. ej., superficies emplastadas o pintadas, etc.), acelera el desgaste del anillo de freno.

(ES) ESPAÑOL

- Utilizar la llave hexagonal (10) para desenroscar el tornillo de sujeción (15) de la placa de apoyo.
- Retirar la placa de apoyo (2).
- Sustituir el anillo de freno antiguo (16) por el anillo de freno nuevo (véase el capítulo Accesorios); para ello colocar el nuevo anillo de freno en la misma posición que el anillo de freno antiguo. Asegúrese de la correcta posición de la marca en el anillo de freno.
- Colocar y girar la placa de apoyo (2) hasta que encaje en el disco de arrastre.
- Atornillar de nuevo el tornillo de fijación (15) y apretarlo.

9 Consejos y trucos

No apretar la herramienta con fuerza contra la superficie de lijado. Una presión excesiva no mejora la potencia de lijado, sino todo lo contrario.

Para conseguir una potencia de aspiración óptima, se debe vaciar convenientemente el colector de polvo (12) y limpiar el filtro plegable (14).

Para conseguir unos resultados óptimos, debe utilizarse la hoja lijadora adecuada:
 Lijado de capas de pintura = P 40
 Lijado previo de madera = P 60, P 80
 Lijado de acabado de madera = P 100, P 120
 Lijado de contrachapados, imprimadores acrílicos, masilla, pintura = P 180, P 240, P 320, P 400

10 Accesorios

Use solamente accesorios originales Metabo.
 Si necesita accesorios, consulte a su proveedor.

Para que el proveedor pueda seleccionar el accesorio correcto, necesita saber la designación exacta del modelo de su herramienta.

Véase la página 4.

- A Hojas lijadoras adhesivas madera + metal "profesional" (para madera, metal y pintura)
- B Hojas lijadoras adhesivas pintura "profesional" (para pintura, laca y emplaste)
- C Placa de apoyo con cierre de cardillo, semidura (recambio)
- D Placa de apoyo con cierre de cardillo, blanda
- E Placa de apoyo con cierre de cardillo, para hojas lijadoras adhesivas de 6 o 8 orificios
- F Placa de apoyo para hojas lijadoras adhesivas
- G Disco intermedio adhesivo
- H Esponja de pulido adhesivo
- I Disco de pulir adhesivo de piel de cordero
- J Filtro pulidor adhesivo
- K Filtro abrasivo adhesivo
- L Rejilla de lijado

- M Colector de polvo incl. filtro plegable (como recambio)
- N Filtro plegable (recambio)
- O Anillo de freno (recambio)
- P Aspirador universal Metabo
- Q Pieza de conexión

Programa completo de accesorios disponible en www.metabo.com o en el catálogo principal.

11 Reparación

Las reparaciones de herramientas eléctricas SOLO deben efectuarlas técnicos electricistas especializados.

Si resulta dañado el cable de alimentación de red de esta máquina, deberá ser sustituido por el fabricante o su servicio de atención al cliente para evitar riesgos.

Cualquier herramienta Metabo, que requiera reparación, se puede enviar a una de las direcciones indicadas en la lista de piezas de repuesto.

Sírvase incluir a la herramienta eléctrica enviada para su reparación una descripción de la anomalía determinada.

12 Protección ecológica

Los envases Metabo son 100% reciclables.

Las herramientas eléctricas y sus accesorios fuera de uso contienen grandes cantidades de materia prima y plásticos que también pueden ser reciclados.

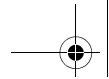
Estas instrucciones están impresas en papel blanqueado sin cloro.

13 Especificaciones técnicas

Notas explicativas sobre la información de la página 2.

Nos reservamos el derecho a efectuar modificaciones conforme al avance técnico.

- D = Diámetro de la placa de apoyo
- P₁ = Potencia de entrada nominal
- P₂ = Potencia suministrada
- n₀ = Número de revoluciones con marcha en vacío (ruedecilla de ajuste)
- n_{0, TB} = Número de revoluciones con marcha en vacío (interruptor de turboalimentación)
- n_{1, TB} = Número de revoluciones con carga nominal (interruptor de turboalimentación)
- s₀ = Número de oscilaciones con marcha en vacío (rueda de ajuste)



ESPAÑOL (ES)



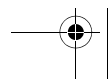
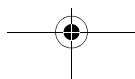
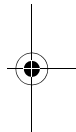
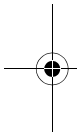
- $s_{0, TB}$ = Número de oscilaciones con marcha en vacío (interruptor de turboalimentación)
 $s_{1, TB}$ = Número de oscilaciones con carga nominal (interruptor de turboalimentación)
 S = Diámetro del circuito oscilante
 m = Peso sin cable a la red

Al trabajar, el nivel de ruido puede superar los 85 dB(A).



¡Utilice auriculares protectores!

Las especificaciones técnicas aquí indicadas se entienden dentro de determinadas tolerancias (conformes a las normas que rigen actualmente).





(PT) PORTUGUÊS



Instruções de Serviço

Caro Cliente, agradecemos-lhe a confiança que deposita em nós ao comprar-nos esta ferramenta eléctrica Metabo. Cada ferramenta Metabo é cuidadosamente testada e sujeita a controlos de qualidade exaustivos antes de ser entregue. No entanto a vida útil de um equipamento deste tipo depende em grande parte do uso e dos cuidados que lhe dão. Cumpra pois todas as indicações incluídas neste manual. Quanto mais cuidadosamente tratar a sua ferramenta Metabo, maior será a longevidade que poderá esperar dela.

Índice

- 1 Utilização autorizada
- 2 Recomendações gerais de segurança
- 3 Notas de segurança especiais
- 4 Vista geral
- 5 Características especiais do produto
- 6 Colocação em operação
 - 6.1 Punho adicional
 - 6.2 Montar a folha de lixa
- 7 Utilização
 - 7.1 Ajuste do círculo oscilante Duo (apenas SXE 450 TurboTec)
 - 7.2 Ligar/desligar, ligação contínua
 - 7.3 Ajuste do número de oscilações
 - 7.4 Interruptor TurboBoost
 - 7.5 Aspiração do pó
- 8 Limpeza, manutenção
- 9 Conselhos úteis
- 10 Acessórios
- 11 Reparações
- 12 Protecção do meio ambiente
- 13 Dados técnicos

1 Utilização autorizada

A ferramenta é adequada para lixar a seco superfícies lisas e abauladas, madeiras, plásticos, metais não ferrosos, chapas de aço e semelhantes, superfícies aplicadas com betume e superfícies lacadas, e para polir.

O utilizador é inteiramente responsável por qualquer dano que seja fruto de um uso indevido.

Deve sempre cumprir-se todas as regulamentações aplicáveis à prevenção de acidentes, assim como a informação sobre segurança que aqui se inclui.

2 Recomendações gerais de segurança

AVISO! Leia todas as instruções. O não cumprimento das instruções seguintes pode resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou acidentes graves. O termo „ferramenta eléctrica“ em todos os avisos seguintes refere-se às ferramentas eléctricas de ligação à rede eléctrica (com fio) ou às ferramentas eléctricas alimentadas por bateria (sem fio).

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

1) Segurança na área de trabalho

a) **Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.** As áreas desarrumadas e escuras são um convite aos acidentes.

b) **Não utilize as ferramentas eléctricas em atmosferas explosivas, tal como na presença de líquidos, gases ou pó inflamáveis.** As ferramentas eléctricas geram faíscas que podem inflamar o pó ou fumos.

c) **Mantenha as crianças e os observadores afastados enquanto está a utilizar uma ferramenta eléctrica.** As distrações podem fazer com que perca o controlo.

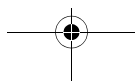
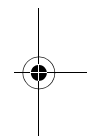
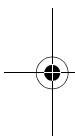
2) Segurança eléctrica

a) **As fichas das ferramentas eléctricas têm de ser adequadas às tomadas. Nunca altere a ficha seja de que forma for. Não use fichas com adaptador em ferramentas eléctricas ligadas à terra (à massa).** Fichas não alteradas e tomadas correspondentes reduzem o risco de choque eléctrico.

b) **Evite o contacto do corpo com superfícies com ligação à terra e à massa, tal como tubos, radiadores e refrigeradores.** Existe um maior risco de choque eléctrico se o seu corpo ficar ligado à terra ou à massa.

c) **Não exponha as ferramentas eléctricas à chuva ou condições húmidas.** A entrada de água na ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.

d) **Não faça uma má utilização do cabo eléctrico. Nunca use o cabo eléctrico para transportar, puxar ou desligar a ferramenta eléctrica.** Mantenha o cabo afastado do calor, óleo, esquinas afiadas ou partes móveis. Os



cabos eléctricos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque eléctrico.

e) **Ao usar uma ferramenta eléctrica no exterior, utilize uma extensão do cabo eléctrico adequada para uso exterior. O uso de um cabo eléctrico adequado para uso exterior reduz o risco de choque eléctrico.**

3) Segurança pessoal

a) **Esteja sempre atento, observe o que está a fazer e use o senso comum ao trabalhar com uma ferramenta eléctrica. Não utilize uma ferramenta eléctrica quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de distração enquanto trabalha com uma ferramenta eléctrica pode resultar em acidentes pessoais graves.**

b) **Utilize equipamento de segurança. Use sempre uma protecção para os olhos. O equipamento de segurança, tal como máscara anti-poeira, calçado de segurança anti-derrapante, capacete de segurança ou protecção auditiva, usado nas condições adequadas reduz o risco de acidentes pessoais graves.**

c) **Evite o arranque acidental. Assegure-se que o interruptor está na posição de desligado (off) antes de ligar a ficha da ferramenta. O transporte de ferramentas eléctricas com o seu dedo no interruptor ou a ligação de ferramentas eléctricas com o interruptor ligado (on) é um convite aos acidentes.**

d) **Remova qualquer chave de ajuste ou chave de fendas antes de ligar a ferramenta eléctrica. Uma chave de fendas ou qualquer chave que fique agarrada a uma parte rotativa da ferramenta eléctrica pode resultar em acidentes pessoais.**

e) **Não tente esticar-se. Mantenha-se sempre com os pés bem assentes e equilibrado. Isto permite um melhor controlo da ferramenta eléctrica em situações inesperadas.**

f) **Vista-se de forma adequada. Não use roupa larga ou bijuterias. Mantenha o seu cabelo, roupa e luvas afastados das partes móveis. As roupas largas, bijuteria ou cabelo comprido podem ser apanhados pelas partes móveis.**

g) **Se forem providenciados dispositivos para a ligação de facilidades de extracção e recolha de poeiras, garanta que estes são devidamente ligados e utilizados. O uso deste tipo de dispositivos pode diminuir os perigos relacionados com as poeiras.**

4) Utilização e manutenção da ferramenta eléctrica

a) **Não force a ferramenta eléctrica. Utilize a ferramenta eléctrica correcta para a cada aplicação. Uma ferramenta eléctrica correcta executa melhor o trabalho e de forma mais segura, ao nível para o qual foi concebida.**

b) **Não utilize a ferramenta eléctrica se não a consegue ligar ou desligar através do interruptor. Qualquer ferramenta eléctrica que**

não pode ser controlada através do interruptor é perigosa e tem de ser reparada.

c) **Retire a ficha da tomada eléctrica e/ou a bateria da ferramenta eléctrica antes de fazer qualquer ajuste ou mudança de acessórios, ou antes de armazenar as ferramentas. Estas medidas preventivas de segurança reduzem o risco de arrancar a ferramenta eléctrica acidentalmente.**

d) **Armazene as ferramentas eléctricas inactivas longe do alcance das crianças e não permita que pessoas não familiarizadas com a ferramenta ou com estas instruções trabalhem com a ferramenta eléctrica. As ferramentas eléctricas são perigosas nas mãos de utilizadores sem formação.**

e) **Manutenção das ferramentas eléctricas. Verifique se as partes móveis estão desalinhadas ou unidas, com roturas ou qualquer outra condição que influencie o funcionamento das ferramentas eléctricas. Se a ferramenta estiver danificada, mande-a reparar antes de a utilizar. Muitos acidentes são causados pela má manutenção das ferramentas eléctricas.**

f) **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas. As ferramentas de corte devidamente conservadas, com as extremidades de corte afiadas, são menos prováveis de dobrar e mais fáceis de controlar.**

g) **Utilize a ferramenta eléctrica, acessórios, pontas da ferramenta, etc. de acordo com estas instruções e da forma prevista para o tipo de ferramenta específica, tendo em consideração as condições de trabalho e o trabalho a ser executado. A utilização das ferramentas eléctricas para operações diferentes daquelas para que estão indicadas pode resultar em situações perigosas.**

5) Assistência

a) **A sua ferramenta eléctrica só deve ser reparada por uma pessoa qualificada, usando apenas peças sobresselentes iguais. Isto garante que a segurança da ferramenta eléctrica se mantenha.**

3 Notas de segurança especiais

Segure as ferramentas eléctricas pelas pegadas isolantes sempre que haja alguma possibilidade de, com a sua operação, a ferramenta de corte atingir cabos eléctricos ocultos ou o seu próprio cabo eléctrico. O contacto com um cabo condutor coloca as partes metálicas expostas sob tensão e provoca o choque no operador.

Antes de utilizar a sua ferramenta eléctrica, leia atentamente toda a informação de segurança que se inclui assim como as instruções de serviço. Mantenha todos os manuais e folhetos para futura

(PT) PORTUGUÊS

consulta e, se emprestar ou vender a ferramenta, faça-a sempre acompanhar dessa documentação.



Para sua própria protecção, e para proteger a sua ferramenta, cumpra muito em especial todas as referências marcadas com o símbolo!

O pó a formar-se durante o trabalho muitas vezes é nocivo à saúde (p.ex. no tratamento com madeira de carvalho e de abeto, pedras, metais, pinturas de tintas que possam conter chumbo ou outras matérias nocivas), não devendo entrar em contacto com o corpo; portanto não deve entrar em contacto com estes pós e tampouco respirá-los. Utilizar a aspiração do pó e além disso, usar uma máscara adequada de protecção do pó. Remova bem o pó depositado, p.ex. através da aspiração com aspiradores especiais.


Antes de iniciar qualquer manutenção ou ajuste, puxe a ficha da tomada da rede.

Use um protector auricular sempre que trabalhe por períodos prolongados. Uma sujeição prolongada a elevados níveis de ruído pode ocasionar problemas de audição.

Matérias que durante o tratamento geram pós ou vapores nocivos à saúde (p.ex. asbesto) não devem ser tratados.

Proteger a peça a trabalhar contra deslizamento, p.ex. utilizando um dispositivo de fixação.

SÍMBOLOS NA FERRAMENTA:

 Construção da Classe II
V..... volts
A..... amperes
Hz..... hertz
~ corrente alternada
n₀..... rotações por minuto
..../min .. velocidade sem carga
rpm velocidade sem carga
opm..... oscilações sem carga

4 Vista geral

Ver Página 3 (Favor desdobrar).

- 1 Folha de lixa
- 2 Base de apoio
- 3 Punho adicional (removível)
- 4 Parafuso de cabeça estriada
- 5 Roda dentada para pré-selecção do número de oscilações
- 6 Interruptor TurboBoost
- 7 Botão de bloqueio para ligação contínua
- 8 Gatilho
- 9 Botão de retenção para ajuste do círculo oscilante "Duo" *


- 10 Chave sextavada
- 11 Tecla para retirar o cartucho recolhedor do pó
- 12 Cassete colectora de pó
- 13 Tampa para limpeza
- 14 Filtro de pregas
- 15 Parafuso de fixação da base de apoio
- 16 Anel de travação do travão da base de apoio

* consoante o tipo

5 Características especiais do produto

- Interruptor TurboBoost: possibilita a ligação de reservas de potência adicionais para operação máxima de desbaste.
- Movimento de rotação e adicionalmente de oscilação da base de apoio para um lixamento otimizado
- Electrónica Variospeed (V)
- Roda dentada para pré-selecção do número de oscilações
- Sem fissuras de lixamento na aplicação sobre o material com a máquina em funcionamento (Sistema Power Control)
- Punho adicional removível
- Rolamentos de esferas alojados a prova de pó
- Aspiração própria
- Possibilidade de aspiração externa

6 Colocação em operação

 Antes de ligar o cabo de alimentação, verifique se a voltagem e a frequência da rede de alimentação se adequam aos valores inscritos na placa técnica da ferramenta.

6.1 Punho adicional

O punho adicional removível (3) pode ser aparafusado à máquina através do parafuso de cabeça estriada integrado (4).

Caso necessário, insira uma chave de fendas em cruz pelo orifício na extremidade do punho adicional, a fim de soltar ou apertar o parafuso de cabeça estriada (4).

6.2 Montar a folha de lixa

Montagem e desmontagem fácil devido à base auto-aderente.

Simplesmente premir a folha de lixa, de modo a que as perfurações da folha de lixa (1) e da base de apoio (2) coincidam.

7 Utilização

7.1 Ajuste do círculo oscilante Duo (apenas SXE 450 TurboTec)



Tem a possibilidade de escolher entre 2 ajustes do círculo oscilante:

- Círculo oscilante maior (6,2 mm): lixamento grosso com alta capacidade de desbaste
- Círculo oscilante menor (2,8 mm): lixamento fino, polimento

Mudar o círculo oscilante:

- Puxar a ficha da rede!
- Premir o botão de retenção (9) e mantê-lo premido.
- Rodar a base de apoio (2) no sentido anti-horário até o engate audível.
- Manter o botão ainda premido.
- Continuar o rodar a base de apoio por mais meia volta até o próximo engate.
- Soltar o botão de retenção.

7.2 Ligar/desligar, operação contínua

Para ligar a ferramenta, prima o gatilho do interruptor (8).

Em operação contínua pode-se prender o gatilho com o botão de fixação (7). Para desligar, basta premir novamente o gatilho do interruptor (8).

7.3 Ajuste do número de oscilações

Depois de desligado o interruptor TurboBoost (6), é possível ajustar o número de oscilações na roda dentada (5). Também pode ajustar as oscilações durante o funcionamento.

Ajustes recomendados para as oscilações:

Materiais sintéticos	1-2
Metal, Plexiglas, revestimentos antigos	3-4
Lixar grosso, lixar fino, polir, madeira	5

O ajuste otimizado pode ser apurado através de uma prova prática.

7.4 Interruptor TurboBoost

Accionar o interruptor TurboBoost (6) a fim de activar as reservas de potência adicionais para operação máxima de desbaste.

7.5 Aspiração do pó

Para otimizar a capacidade de aspiração do pó, deve-se montar a folha de lixa de modo a que as perfurações da folha de lixa (1) e da base de apoio (2) coincidam.

Aspiração própria:

montar o cartucho recolhedor do pó (12) sobre o bocal de aspiração de pó, até seu engate. Parar retirar o cartucho, premir a tecla (11), puxar o cartucho recolhedor do pó (12) para trás e retirá-lo.

Para otimizar a capacidade de aspiração, deve esvaziar a tempo a cassete colectora de pó (12) e limpar o filtro (14).

Aspiração externa:

montar o bocal de aspiração de pó (veja capítulo Acessórios). Conectar um equipamento de aspiração adequado. Utilizar uma mangueira de aspiração com uma peça adaptadora com diâmetro de 35 mm. Veja capítulo Acessórios.

8 Limpeza, manutenção

Esvaziar a cassete colectora de pó (12)

- Abrir a tampa para limpeza (13).
- Esvaziar a cassete colectora de pó (12).
- Retirar o filtro de pregas (14) e bater para soltar o pó de lixar aderente ou removê-lo com um pincel.
- Atenção na montagem: inserir o filtro de pregas (14) nas guias laterais.

Limpar a máquina de forma regular, frequentemente e muito bem. Aspirar o pó pelas aberturas de ventilação do motor ou soprar ar comprimido pelas aberturas de ventilação. Deve segurar-se bem a máquina.

Substituir a base de apoio quando desgastada

Nota: no caso de lixar material abrasivo (p.ex. superfícies aplicadas com betume ou superfícies lacadas, etc.), a base de apoio desgasta mais cedo.

- Usando uma chave sextavada (10), desaparafusar o parafuso de fixação (15) da base de apoio.
- Retirar a base de apoio (2).
- Base de apoio (para substituição) veja capítulo Acessórios
- Montar a base de apoio (2) e girá-la até engatar no disco de arrastamento.
- Voltar a enroscar o parafuso de fixação (15) e apertá-lo.

Travão da base de apoio / Substituir o anel de travação

Se após determinado tempo, aumentarem as rotações em vazio, o anel de travação (16) está desgastado e deve ser substituído.

Nota: no caso de lixar material abrasivo (p.ex. superfícies aplicadas com betume ou superfícies

**(PT) PORTUGUÊS**

lacadas, etc.), o anel de travacção desgasta mais cedo.

- Usando uma chave sextavada (10), desaparafusar o parafuso de fixação (15) da base de apoio.
- Retirar a base de apoio (2).
- Substituir o anel de travacção (16) usado pelo novo (veja capítulo Acessórios), e montá-lo na mesma posição do antigo. Dar atenção à posição da marcação sobre o anel de travacção.
- Montar a base de apoio (2) e girá-la até engatar no disco de arrastamento.
- Voltar a enroscar o parafuso de fixação (15) e apertá-lo.

9 Conselhos úteis

Não pressionar o aparelho com muita força contra a superfície a ser lixada. O rendimento de lixamento não melhora, antes piora.

Para otimizar a capacidade de aspiração, deve esvaziar a tempo a cassete colectora de pó (12) e limpar o filtro de pregas (14).

Utilizar uma folha de lixa adequada para obter um resultado de trabalho optimizado:

remoção de antigas camadas de verniz = P 40
Lixamento prévio de madeiras = P 60, P 80
Lixamento de acabamento de madeiras = P 100, P 120

Lixamento de laminados de madeira, bases selantes, betumes, lacas = P 180, P 240, P 320, P 400

10 Acessórios

Use apenas acessórios Metabo genuínos.

Se precisar de acessórios consulte o seu distribuidor.

Para que o distribuidor possa seleccionar o acessório adequado, tem de saber o modelo exacto da sua ferramenta.

Consulte a página 4.

- A Folhas de lixa auto-aderentes madeira+metal "profissional" (para madeira, metal e pinturas)
- B Folhas de lixa auto-aderentes tinta "profissional" (para tintas, lacas e betumes)
- C Base de apoio auto-aderente, de dureza média (Extra)
- D Base de apoio auto-aderente, macia
- E Base de apoio auto-aderente, para folhas de lixa auto-aderentes com 6 ou 8 perfurações
- F Base de apoio para folhas de lixa aderentes
- G Disco intermédio auto-aderente
- H Esponja para polir auto-aderente
- I Boina de lã para polir auto-aderente

26

- J Prato de feltro (duro) auto-aderente
- K Discos de tela abrasiva em nylon auto-aderentes
- L Rede abrasiva auto-aderente
- M Cartucho recolhedor do pó incl. filtro de pregas (para substituição)
- N Filtro de pregas (para substituição)
- O Anel de travacção (Extra)
- P Aspirador universal Metabo
- Q Peça de ligação

Programa completo de acessórios, consultar www.metabo.com ou o catálogo principal.

11 Reparações

As reparações do equipamento deste tipo APENAS podem ser efectuadas por pessoal qualificado!

Aquando for danificado o cabo de conexão à rede desta ferramenta, ele deverá ser substituído pelo fabricante ou seu Serviço de Assistência ao Cliente, para evitar quaisquer riscos.

Qualquer ferramenta eléctrica da Metabo que necessite de reparação pode ser enviada para um dos endereços que se incluem na lista de peças sobressalentes.

Favor descrever o defeito constatado antes de enviar a peça para reparação.

12 Protecção do meio ambiente

As embalagens da Metabo são 100% recicláveis.

Ferramentas eléctricas sem possibilidade de reparação e acessórios contêm uma apreciável quantidade de matéria-prima e plásticos que também podem ser incluídos em um processo de reciclagem.

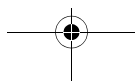
Estas Instruções de Serviço estão impressas em papel reciclado.

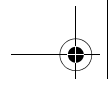
13 Dados técnicos

Há mais notas explicativas na Página 2.

Reserva-se o direito de proceder a alterações devidas ao progresso tecnológico.

- D = Diâmetro da base de apoio
- P₁ = Consumo de potência nominal
- P₂ = Potência de saída
- n₀ = Rotações na marcha em vazio (roda dentada)
- n_{0, TB} = Rotações na marcha em vazio (interruptor TurboBoost)





PORTUGUÊS (PT)



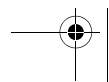
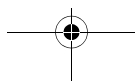
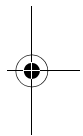
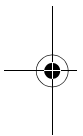
- $n_{1, TB}$ = Rotações na carga nominal (interruptor TurboBoost)
- s_0 = Número de oscilações na marcha em vazio (roda dentada)
- $s_{0, TB}$ = Número de oscilações na marcha em vazio (interruptor TurboBoost)
- $s_{1, TB}$ = Número de oscilações na carga nominal (interruptor TurboBoost)
- S = Diâmetro do curso excêntrico
- m = Peso sem cabo de alimentação

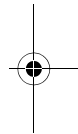
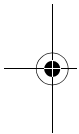
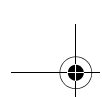
Durante o trabalho o nível de ruído pode passar de 85 dB(A).



Utilizar protecções auriculares.

Os dados técnicos indicados são tolerantes (de acordo com os padrões válidos individuais).





metabo[®]

Metabowerke GmbH,
72622 Nürtingen, Germany
www.metabo.com

